

## Проведено V міжнародну конференцію з трансферу інноваційних технологій

Михайло Сукач

Київський національний університет будівництва і архітектури  
Повітрофлотський проспект 31, Київ, Україна, 03037  
msukach@ua.fm, <https://orcid.org/0000-0003-0485-4073>

Received on 02.06.2019; Accepted: 20.06.2019  
<https://doi.org/10.32347/gbdmm2019.93.0601>

**Анотація.** Продовжуючи традицію проведення міжнародних конференцій в Київському національному університеті будівництва і архітектури 22-23.05.2019 відбувся черговий форум, який цього року змінив свою назву на *Transfer of Innovative Technologies (Underwater Technologies)*. Основну увагу було прикуто інтеграції вітчизняних та закордонних фахівців в розробці теорії, проведенні досліджень, створенні нової техніки і технологій, застосуванні новітніх енергоощадних екологічно безпечних технологій. Розглядалися оригінальні ідеї, пропозиції, нестандартні рішення, креативні проекти. Запропоновано нові методи дослідження та прогнозування властивостей матеріалів, конструкцій, технологічних процесів, інноваційні підходи щодо проектування, виробництва і

експлуатації промислових, цивільних об'єктів, інфраструктури, проблеми енергетики, екології, комп'ютерні та інформаційні технології. Представлено оригінальні роботи й авторитетні огляди з інноваційних технологій у будівництві, архітектурі, інших галузях науки і техніки (<http://library.knuba.edu.ua/ode/37841>).

**Ключові слова:** міжнародна конференція, трансфер інноваційних технологій, конкурсна програма, презентація, препринт стаття.

В Київському національному університеті будівництва і архітектури 22-23.05.2019 відбувся черговий форум, який цього року змінив свою назву на *Transfer of Innovative Technologies (Underwater Technologies)*. Основну увагу було прикуто інте-



Рис. 1. Запрошення до конференції  
Fig. 1. Invitation to the conference



Рис. 2. Програма V TIT 2019  
Fig. 2. Program of the V TIT 2019

грації вітчизняних та закордонних фахівців в розробці теорії, проведенні досліджень, створенні нової техніки і технологій, застосуванні новітніх енергоощадних екологічно безпечних технологій (Рис.1, 2). Розглядалися оригінальні ідеї, пропозиції, нестандартні рішення, креативні проекти. Запропоновано нові методи дослідження та прогнозування властивостей матеріалів, конструкцій, технологічних процесів, інноваційні підходи щодо проектування, виробництва і експлуатації промислових, цивільних об'єктів, інфраструктури, проблеми енергетики, екології, комп'ютерні та інформаційні технології. Представлено оригінальні роботи й авторитетні огляди з інноваційних технологій у будівництві, архітектурі, інших галузях науки і техніки (<http://library.knuba.edu.ua/ode/37841>).

Конференція проходила за трьома секціями: *Архітектура, Інфраструктура* (керівник народний архітектор України, д-р архітектури, проф. Тамара Панченко); *Будівництво, Інженерія* (керівник академік Національної академії педагогічних наук України, д.т.н., проф. Віктор Баженов); *Інформаційні технології* (керівник чл.-кор. Національної академії наук України, д.т.н., проф. Олександр Трофимчук). Під час її роботи розгорнуто виставку публікацій за тематикою.

Форми участі: очна (проект, презентація), заочна (стендова доповідь, реклама), online (skype зв'язок, повідомлення), публікація (в міжнародних наукових журналах). На обговорення конференції винесено результати конкурсної програми за номінаціями: *Презентація, Інноваційний проект, Публікація*. Учасники конференції отримали *Сертифікати*, найактивніші – *Подяки*, переможці конкурсів – *Дипломи* за відповідними категоріями.

До організаційного комітету надійшло понад сотню заявок, у тому числі із-за кордону – з Польщі, Литви, Білорусі, Австралії, Китаю. Протягом двох днів заслухано понад 40 доповідей та інноваційних проєктів, зокрема англійською та польською мовами. Розглянуто та обговорено матеріали 4

докторських і декількох PhD дисертацій.

Підбито підсумки конкурсної програми за номінаціями: *Презентація, Інноваційний проєкт, Публікація*. До конкурсів допущено 15 робіт (по 5 за кожною категорією). Кращі з них рекомендовані до публікації в міжнародних наукових журналах *Підводні технології: промислова та цивільна інженерія* і *Transfer of Innovative Technologies*. Під час проведення форуму було розгорнуто виставку публікацій за тематикою.

Відкрив конференцію д.т.н., проф. Михайло Сукач, який передав привітання до її учасників від ректора КНУБА проф. Петра Кулікова, проректорів з наукової роботи проф. Віталія Плоского і з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків проф. Володимира Ткаченка, а також директора представництва Польської Академії Наук в Києві prof. Henryka Sobczuka (Рис.3).

На пленарному засіданні виступили президент Академії будівництва України проф. Іван Назаренко і проректор КНУБА з навчально-методичної роботи проф. Геннадій Тонкачев, які зупинились на проблемах освіти і науки в сучасних умовах розвитку інноваційних технологій. Dziekan wydziału organizacji i zarządzania Politechnika Śląska (Zabrze, Polska) dr hab. inż. prof. Krzysztof Wodarski поділився досвідом освіти в області управління інноваціями на прикладі технічного університету в Польщі.

Професори Олександра Рубанець (НТУ Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського) розповіла про концептуалізацію основних характеристики інформаційних технологій в науковому дискурсі, а Олена Борзенко (Інститут економіки та прогнозування НАН України) – про вплив урбанізації на економічну, соціальні сферу та негативні наслідки урбанізації.

Спільну доповідь англійською мовою на тему «An analysis of the synchronization process of two neural networks based on the algebra of complex numbers» представили Pavel Urbanovich, Ivan Viryuk з Білоруського державного університету (Мінськ) та Marcin Plonkowski з Католицького університету (Lublin, Poland). Проблеми



**Рис. 3.** Відкриття конференції (Володимир Мусійко, Михайло Сукач, Геннадій Тонкачев, Krzysztof Wodarski)

**Fig. 3.** Opening of the conference (Vladimir Musijko, Mikhailo Sukach, Gennady Tonkacheev, Krzysztof Wodarski)

створення та виробництва універсальних землерийних і дорожніх машин розкрив проф. Володимир Мусійко із Національного транспортного університету (Рис.4).

У секційних засіданнях №1 приймали участь провідні фахівці з Архітектури та Інфраструктури – Тамара Панченко, Віктор Яценко, Віктор Тімохін, Надія Шебек і Ві-

талій Чернятевич, Валерій Товбич і Галина Кравчук. Інноваційні ідеї розглянуто в матеріалах Маргарити Дідіченко, Ірини Булах.

Представники Сілезької політехніки (Забже, Польща), заступник декана факультету організації та менеджменту проф. Aleksandra Kuzior і професор Katarzyna Dohn презен-



**Рис. 4.** Учасники конференції  
**Fig. 4.** Conference participants

тували свої доповіді за темами «Bariery w rozwoju transportu intermodalnego w obszarach transgranicznych» та «Innowacyjne narzędzia zarządzania smart city». Докторську дисертацію апробував к.т.н., доцент Олексій Приймаченко, надали свої матеріали Микола Осетрін і Олексій Дворніченко, Ганна Васильєва, Ольга Петруня (КНУБА), Олександр Будя (Державний коледж туризму та господарства (Особливості впровадження в Україні інноваційних технологій глобальної дистрибуції послуг та логістики), Dmytrii Kokarev (компанія «Амкортек Україна», Ашдод, Ізраїль), Олександр Кобзар (ТОВ «УкрНПЦивільбуд»), Андрій Голуб (представник чеської компанії “Inspireli Awards” в Україні, Прага), а також 28 студентів, магістрантів і аспірантів з університетів та виробничих установ.

На секції № 2 (Будівництво, Інженерія) докторські дисертації представляли доценти Володимир Супонев з Харківського національного автомобільно-дорожнього університету, Олег Мачуга з Національного лісотехнічного університету України, Лідія Дзюба з НЛТУ України, Львів. Прийняли участь в конференції фахівці з Китаю: Wenhong Li, Jiayou Wang, Jianxin Wang (School of Materials Science and Engineering, Jiangsu University of Science and Technology, Zhenjiang, Jiangsu Province, PR China), спів-

робітники Інституту електрозварювання імені Є.О.Патона Володимир Сидорук, Сергій Максимов, Денис Крижановський та Анатолій Гаврилюк (Розробка способу стабілізації процесу дугового зварювання електродом, які плавляться, та інших споріднених процесів), Володимир Лебедев, Геннадій Жук, Володимир Пичак (Вирішення проблем підводного механізованого і автоматичного зварювання мокрим способом різних металоконструкцій).

Результатами інноваційних досліджень поділилися співробітники Інституту гідромеханіки НАН України Євген Горбатенко та Ірина Братасюк; професор Леонід Дворкін разом з Вадимом Житковським і Юрієм Степанюком з Національного університету водного господарства та природокоористування (Рівне); Микола Гарницький (Міжгалузеве науково-технічне підприємство «Лана»). Низку доповідей з проектування та управління підводними апаратами презентували фахівці з Національного університету кораблебудування імені адмірала Макарова, Національного транспортного університету – про особливості конструювання та експлуатації універсальних земельних машин. Доцент Володимир Рашківський разом із Геннадієм Тонкачевим поділились досвідом зведенням вертикальних будівельних монолітних конструкцій само-



**Рис. 5.** Переможці конкурсів (Олексій Приймаченко, Володимир Супонев, Тамара Панченко)  
**Fig. 5.** Winners of competitions (Olexiy Pryimachenko, Vladimir Suponev, Tamara Panchenko)

підйомною опалубною системою, проф. Михайло Сукач обгрунтував розрахунок нового виду пружних елементів – скобоподібних пластинчастих ресор, а Іван Солодей, Максим Вабіщевич і Руслан Стригун (КНУБА) розказали про застосування напіваналітичного методу скінчених елементів для дослідження динамічного деформування системи тіл з урахуванням великих пластичних деформацій.

Більшість презентацій стосувалась новітніх розробок і пропозицій в царині математичного моделювання та визначення параметрів робочих процесів будівельних машин і обладнання, застосування новітніх розробок з матеріалів і конструкцій машин, проектування приводів і робочих органів машин, дослідження експлуатаційних характеристик, сервісного обслуговування техніки, оцінки ефективності застосування машин, інноваційних розробок із забезпечення якості виробництва машинобудівної продукції, сертифікації продукції та ін. Д.х.н., проф. Віктор Малишев, разом із колегами Д.Б. Шахнінин і А.І. Габом (Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна») презентували нові електрохімічні технології одержання та регенерації вольфраму з йонних розплавів, а також нові електрохімічні технології нанесення композитних гальванічних покриттів.

До роботи секції №3 (Інформаційні технології) також залучено іноземних гостей: ScD, prof. Pavel Urbanovich, Evgeniya Blinova, Nadzeya Shutko, Artciom Sushchenia (Belarusian State Technological University, Minsk) з доповіддю «Copyright protection for textual and graphical electronic content using stegano-graphy methods», prof. Lilla Knop (Wydział Organizacji i Zarządzania Politechniki Śląskiej, Zabrze, Polska) – «Intelligentne specjalizacje w procesie rozwoju innowacji w regionie». Учасник із Австралії PhD of Math. and Phys., Snr.Res. Ass. Vladislav Bogdanov (Progressive Research Solutions Pty. Ltd., Sydney) підтримав аудиторію доповіддю «Impact a circular cylinder with a flat on an elastic layer», викладачка Київської гімназії східних мов №1 Vira Chzhen поділилась інноваційними техноло-

гіями у навчанні китайською мовою, а Вікторія Кондратенко (Інститут кібернетики НАН України) міркуванням про математичне моделювання функціональних елементів психіки людини.

Професори Валерій Гавриленко (НТУ) і Анатолій Обшта (Національний університет «Львівська політехніка») повідомили про «Decomposition of operator equations based on aggregation-iterative approach», Наталія Зубрецька і Сергій Федін (НТУ) – про моделювання системи нечіткого логічного управління точністю та стабільністю технологічних процесів механічної обробки деталей; Vira Molchanova (Priazovskyi State Technical University SHEI, Mariupol) – про «The methods of homotopic skeletonization of bit-mapped drawings of parts of sea transport», а Максим Омелян (Національний університет державної фіскальної служби України, Ірпінь) – про нормативно-правове регулювання трансферу технологій. Надійшло багато матеріалів від магістрантів Національного транспортного університету, в яких підтверджено високій рівень підготовки й компетентності авторів, професіоналізм та обізнаність за тематикою власних досліджень.

За рішенням конкурсної комісії переможцями 2019 року визнано: в номінації *Презентація* – Володимира Супонєва (ХНАДУ, Харків) за роботу «Практичне впровадження наукових основ створення ґрунтових порожнин установками статичної дії для прокладання інженерних комунікацій»; в номінації *Інноваційний проект* – Олексія Приймаченка (КНУБА) за роботу «Дослідження планувальних рішень розташування вулично-дорожньої мережі на розповсюдження шуму»; в номінації *Публікація* – Тамару Панченко (КНУБА) за роботу «Розвиток екологічного туризму в Україні» (Рис.5). Учасники V міжнародної науково-практичної конференції *Transfer of Innovative Technologies 2019* отримали відповідні Сертифікати.

За сприяння трансферу технологій Подяки оргкомітету (Рис.6) отримали ректор КНУБА Петро Куліков, проректори Денис Чернишев, Віталій Плоский; за міжнародну



**Рис. 6.** Подяка організаторам конференції (Петро Куліков, Олександр Кашченко, Володимир Ткаченко)

**Fig. 6.** Acknowledgments to the conference organizers (Petro Kulikov, Alexander Kashchenko, Vladimir Tkachenko)

співпрацю – проректор Володимир Ткаченко; за підтримку інноваційних технологій – декан архітектурного факультету Олександр Кашченко; за підтримку творчої молоді – завідувачі кафедр Віктор Тімохін, Надія Шебек, Валерій Товбич.

На підтвердження важливості міжнародного співробітництва в галузі вищої освіти і наукової діяльності, під час проведення конференції досягнуто домовленості між КНУБА та Сілезькою політехнікою (Забже, Польща) і Польською Академією Наук (Представництво в Києві) про спільні видання наукових журналів *Transfer of Innovative Technologies* і *Підводні технології: промислова та цивільна інженерія* (Рис.7) й залучення представників цих установ до

складу редколегій.

Підбито підсумки видавничої діяльності. Так, з 2015 року опубліковано 9 випусків журналу *Підводні технології: промислова та цивільна інженерія* і 3 випуски журналу *Transfer of Innovative Technologies*, які стали друкованими органами однойменних міжнародних конференцій. За цей час опубліковано результати наукових досліджень понад 100 авторів, з яких 6 захистили докторські (DSc) і понад півтора десятки – кандидатські (PhD) дисертації. Журнали є фаховими, проіндексовані у 8 наукометричних базах, мають DOI, імпаکت-фактор, понад 80 % контенту друкується англійською мовою. Журнали рецензовані, мають міжнародну редакційну раду, персональні



**Рис.7.** Узгодження співробітництва у видавничій сфері (Aleksandra Kuzior, Henryk Sobczuk)

**Fig. 7.** Agreement of cooperation in the publishing field (Aleksandra Kuzior, Henryk Sobczuk)



**Рис. 8.** Делегати міжнародної конференції V TIT 2019  
**Fig. 8.** Delegates of the international conference V TIT 2019

двомовні сайти, дотримуються політики відкритого доступу і з наступного року номінуються до бази Scopus.

Прийнято рішення про проведення наступної міжнародної науково-практичної конференції *Transfer of Innovative Technologies* у травні 2020 року (Рис.8). Оркомітет подякував учасникам за плідну роботу, побажав наснаги й успіхів в подальшій науковій діяльності.

#### **The V International Conference by Transfer of Innovative Technologies was held**

*Mykhailo Sukach*

*Kyiv National University of Construction and Architecture*

**Abstract.** Continuing the tradition of holding international conferences at the Kyiv National University of Construction and Architecture, a regular forum was held on May 22-23, 2019, which this year changed its name to Transfer of Innovative Technologies (Underwater Technologies). The main focus was on the integration of domestic and foreign experts in the development of theory, research, creation of new equipment and technologies, the use of the latest energy-saving

environmentally friendly technologies. Original ideas, proposals, non-standard solutions, creative projects were considered. New methods of research and forecasting of properties of materials, constructions, technological processes, innovative approaches to design, production and operation of industrial, civil objects, infrastructure, problems of energy, ecology, computer and information technologies are offered. Original works and authoritative reviews on innovative technologies in construction, architecture, other branches of science and technology (<http://library.knuba.edu.ua/ode/37841>) are presented.

**Keywords:** international conference, transfer of innovative technologies, competition program, presentation, preprint article.

## ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

1. **Юрій Абрашкевич** – доктор технічних наук, професор, професор кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
2. **Андрій Бойченко** – студент спеціальності «Галузеве машинобудування», Київський національний університет будівництва і архітектури.
3. **Володимир Волянюк** – кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
4. **Євгеній Горбатюк** – кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
5. **Олег Дедов** – кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри машин і обладнання технологічних процесів, Київський національний університет будівництва і архітектури.
6. **Олександр Дьяченко** – асистент кафедри машин і обладнання технологічних процесів, Київський національний університет будівництва і архітектури.
7. **Микола Кузьмінець** – доктор технічних наук, завідувач кафедри комп'ютерної, інженерної графіки та дизайну, Національний транспортний університет.
8. **Олександр Марченко** – асистент кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
9. **Григорій Мачишин** – кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
10. **Дмитро Міщук** – кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
11. **Леонід Пелевін** – кандидат технічних наук, професор, завідувач кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
12. **Іван Назаренко** – доктор технічних наук, професор, завідувач кафедри машин і обладнання технологічних процесів, Київський національний університет будівництва і архітектури.
13. **Михайло Сукач** – доктор технічних наук, професор, професор кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
14. **Анатолій Фомін** – кандидат технічних наук, професор, професор кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.
15. **Вадим Шаленко** – кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри основ професійного навчання, Київський національний університет будівництва і архітектури.
16. **Тетяна Щербина** – асистент кафедри будівельних машин, Київський національний університет будівництва і архітектури.



## Вимоги наукового фахового журналу "Гірничі, будівельні, дорожні та меліоративні машини" для публікації статей

Науковий фаховий журнал "Гірничі, будівельні, дорожні та меліоративні машини" є офіційно зареєстрованим, продовжуваним, рецензованим науковим виданням з відкритим доступом (Свідоцтво про реєстрацію: Серія **КВ № 15433-4005 Р від 09.07.2009**). Журнал входить до **Переліку наукових фахових видань МОН України з технічних наук**, на підставі Наказу Міністерства освіти та науки України № 693 від 10.05.2017.

**Журнал виходить двічі на рік починаючи з 1965 року.** Видається Київським національним університетом будівництва і архітектури. Видання включено Міжнародним центром періодичних видань (ISSN International Centre, Paris, France) до міжнародного реєстру періодичних засобів масової інформації з числовим кодом ідентифікації: **ISSN 2312-6590**.

Після рецензування та підтвердження про прийом статей, усі матеріали розміщуються на офіційному веб-сайті журналу <http://gbdmm.knuba.edu.ua/>. Це дозволяє подати звіт в науковий відділ про наявність публікації до виходу pdf-версії і друківаного збірника (автор може використовувати посилання, як підтвердження публікації статті і вказувати її в списку літератури).

Журнал включено до таких наукометричних баз, як: Index Copernicus, Google Scholar, Research Bible, UlrichsWEB, getCITE, JOUR Info та розповсюджується до провідних бібліотек та університетів. Редакційна політика журналу побудована згідно з принципами Європейської асоціації наукових редакторів.

**Випускам Міжнародного наукового журналу "Гірничі, будівельні, дорожні та меліоративні машини" присвоюється ідентифікатор цифрового об'єкта DOI.**

**Проблематика статей журналу:**

- Моделювання робочих процесів машин;
- Гірничі та піднімально-транспортні машини;
- Будівельні машини і технологічне обладнання;
- Землерийні, дорожні та меліоративні машини;
- Автоматизація і інформаційні технології.

В журналі публікуються тільки оригінальні наукові статті. Обсяг статті не повинен перевищувати 12 сторінок (мінімум 8 сторінок), включаючи таблиці та рисунки.

Рукописи приймаються у файлах на USB Flash-накопичувачі або через електронну пошту **gbdmm@ukr.net**. До них додають примірник роздруківки статті обсягом **6...8** сторінок, включаючи літературу, що містить не менше **10** найменувань, **рецензію та інформацію про авторів**. Ілюстрації і таблиці за площею не повинні перевищувати **30 %** від загального обсягу статті.

**Мова видання:** українська або російська або англійська.

**Розширена анотація англійською ОБОВ'ЯЗКОВА!!!**

### ВИМОГИ ДО ПОДАННЯ

Під час подання рукопису до журналу автори повинні підтвердити його відповідність всім встановленим вимогам, вказаним нижче. В разі виявлення невідповідності поданої роботи пунктам цих вимог редакція повертатиме авторам матеріали на доопрацювання.

1. Це подання раніше не було опубліковане і не надсилалося до розгляду редакціям інших журналів.
2. Файл подання є документом у форматі Microsoft Word.

3. Між формулами і текстом залишати один пустий рядок. Формули центрують, а їхню нумерацію форматують по правому боку колонки в дужках.
4. Текст рукопису друкують у 2 колонки шрифтом Times New Roman Cug розміром 12 з інтервалом 1. Поля сторінки до тексту: зверху 2,5 см; знизу і з обох боків 2 см; абзацний 0,5см; колонтитулів 1см. Ширина колонок 8 см, інтервал між ними 1см. Встановлюють вирівнювання по ширині та автопереноси. Сторінки рукопису у файлі не нумерують. Назви рисунків і таблиць виконують розміром 11 (пояснення до рисунків - 10) і супроводжують англійським перекладом, який розміщують рядком нижче. Всі ілюстрації, графіки та таблиці розміщені безпосередньо у тексті, там, де вони повинні бути за змістом (а не у кінці документу).
5. У кінці статті наводять список літератури (розміром 11), до якого додають транслітерований список.
6. Якщо матеріал подається у рецензований розділ журналу, при оформленні файлу подання слід дотримувати принципів щодо Гарантій сліпого рецензування.
7. Слід уникати застосування громіздкого математичного апарату. Формули набирають в редакторі Eq.3 з параметрами 12-9-7-16-12 (примусова зміна формату не допускається). Центрування формул у тексті виконують табулятором, нумерацію - по правому краю. Не можна використовувати об'єкт «таблиця» для розміщення формул та рисунків.
8. Бібліографічний опис літератури виконують згідно з державним стандартом (приклади див. Бюлетень ВАК України № 5, 2009, С.26-30). Для кожного джерела вказують: прізвище автора, назву, місто і місце видання, рік публікації, кількість сторінок. Перше слово джерела – виділяють курсивом. Посилання на літературу дають у квадратних дужках в порядку посилання. Бібліографічний опис має відповідати титульній сторінці видання. Назви статей, а також монографій, збірників, праць нарад, тезисів доповідей, авторефератів дисертацій вказуються повністю. Для статей обов'язково дається їх назва, назва видання, рік, том, номер, початкова та кінцева сторінки, для монографій – назва, місце видання (місто), видавництво, рік видання, загальна кількість сторінок. В список вносять тільки опубліковані роботи.
9. Заголовок статті (розмір 10), ім'я та прізвища авторів (розмір 10, курсив), місце роботи, контактні дані та анотації (розмір 9, курсив) виконують шрифтом Arial на повну ширину сторінки: по центру дають назву статті (великими напівжирними літерами); рядком нижче по центру – ім'я та прізвище авторів із зазначенням місця і міста роботи авторів та e-mail для зв'язку. Нижче повторюють те саме англійською мовою. Нижче дають анотації українською, російською та англійською мовами з ключовими словами.
10. Об'єм англійської анотації 1500...2000 знаків (250...300 слів), вона не повинна бути копією анотації українською мовою. Структурні частини анотації: purpose (мета статті), methodology/approach (метод або методологія проведення досліджень), findings (результати роботи), research limitations/implications (висновки), originality/value (значення та рекомендації). Викладаючи стисло основні факти роботи, необхідно: дотримуватись хронології статті; використовувати технічну (спеціальну) термінологію, чітко викладати свою думку та не включати неістотних деталей; застосовувати слова «consequently» («отже»), «moreover» («крім того»), «for example» («наприклад»), «as a result» («в результаті»), «the benefits of this study» (перевагами цього є) тощо. Слід використовувати активний, а не пасивний хід викладання думки, тобто «дослідженням перевірено», а не «було перевірено в даному дослідженні» («the study tested», але не «it was tested in this study»). Стель анотації має бути компактним.

## ПРИКЛАДИ ОФОРМЛЕННЯ СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ ЛАТИНИЦЕЮ

Статті з друкованих журналів:

1. **Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V.** (2008). Neftyanoe khozyaistvo Oil Industry, Nr.11, 54-57.
2. **Dyachenko V.D., Krivokolysko S.G., Nesterov V.N., Litvinov V.P.**, (1996). Khim. Geterotsykl. Soedin., no. 9, 1243.

Статті з електронних журналів описуються аналогічно друкованим виданням з додаванням даних про адрес доступу. Статті з електронного журналу:

1. **Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B.P.** (1999). Journal of Computer Mediated Communication, Vol. 5, No. 2, available at: [www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/](http://www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/)

Матеріали конференцій:

1. **Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mulagalina I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V.** (2007). Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "Novye resursosberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi" [Proc. 6th Int. Technol. Symp. "New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact"]. Moscow, 267-272.

Головне в описах конференцій – назва конференції мовою оригінала (у транслітерації, якщо немає її англійської назви), виділене курсивом. У квадратних дужках дається переклад назви англійською мовою. Вихідні дані (місце проведення конференції та сторінки) мають бути представлені англійською мовою.

Книги (монографії, збірники, матеріали конференцій в цілому):

1. Belaya kniga po nano tekhnologiyam: issledovaniya v oblasti nanochastits, nanostruktur i nanokompozitov v Rossiiskoi Federatsii (po materialam Pervogo Vserossiiskogo soveshchaniya uchenykh, inzhenerov i proizvoditelei v oblasti nanotekhnologii [White Book in Nanotechnologies: Studies in the Field of Nanoparticles, Nanostructures and Nanocomposites in the Russian

Federation: Proceedings of the First All-Russian Conference of Scientists, Engineers and Manufacturers in the Field of Nanotechnology]. (2007). Moscow, LKI.

2. **Nenashev M.F.** (1993). Poslednee pravitel'tvo SSSR [Last government of the USSR]. Moscow, Krom Publ., 221.
3. **Kanevskaya R.D., Velnik V.N., Rogoviy S.K.** (2002). Matematicheskoe modelirovanie gidrodinamicheskikh protsessov razrabotki mestorozhdenii uglevodorodov (Mathematical modeling of hydrodynamic processes of hydrocarbon deposit development). Izhevsk, 140.
4. **Latyshev V.N.** (2009). Tribologiya rezaniya. Kn.1: Friksionnye protsessy pri rezanii metallov (Tribology of Cutting, Vol. 1: Frictional Processes in Metal Cutting), Ivanovo: Ivanovskii Gos. Univ.

## ПРИКЛАД АНОТАЦІЇ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

**Abstract. Purpose.** The specific challenges with which companies pursuing international manufacturing strategies are faced, if their output also contains a service dimension, are addressed.

**Methodology/approach.** A theoretical framework is proposed based on three virtually complementary perspectives by integrating international production, demand, and contemporary ICT-based theory. Subsequently, an exploratory case study in a pure service environment is described that illustrates the value of the framework.

**Findings.** It is possible, for example, to apply the theoretical framework to case studies in internationally-operating companies delivering a mix of goods and services.

**Research limitations/implications.** The present study provides a starting-point for further research in the international manufacturing sector.

**Originality/value.** Moreover, the framework has proven to be useful in improving the European structure of the case company. This is a notable and promising side-effect of the exploratory study, at least from a managerial point of view.